

Collection of inspiration



MUSE

- FR** Manuel de l'utilisateur
- GB** User Manual
- PT** Manual do Utilizador
- DE** Benutzerhandbuch
- ES** Manual de instrucciones
- IT** Manuale di istruzioni
- NL** Handleiding

M-087 R

FR RADIO PORTABLE PLL À DEUX BANDES

EMPLACEMENT ET DESCRIPTION DES COMMANDES

1. Touche **ON / OFF** (mise en marche/arrêt)
2. Touche **BAND** (sélection d'une bande de fréquences)
3. Touche **SLEEP** (fonction sommeil)
4. Touche **ALARM** (alarme)
5. Touche **(M)** (mémorisation/réglages)
6. Touche **MEMO. ▲ / ▼** (présélections)
7. Touches **MIN. ◀◀** (réglage des minutes/ syntonisation vers l'arrière) / **▶▶ HOURS** (réglage des heures/ syntonisation vers l'avant)
8. Entrée auxiliaire **AUX IN**
9. Prise écouteurs **PHONES**
10. Molette **VOLUME** (réglage du volume)
11. Antenne FM télescopique
12. Entrée alimentation secteur **AC-**
13. Compartiment pour piles

ALIMENTATION

1. Pour retirer le couvercle du compartiment pour piles, exercez une légère pression sur la zone indiquée puis tirez.
2. Insérez 4 piles de type « D » /R20/UM1 de 1,5 V (non fournies) dans le compartiment pour piles en respectant les indications de polarité.
3. Remplacez le couvercle du compartiment pour piles.

Remarques sur les piles

- Ne mélangez pas des piles neuves et usagées ou différents types de piles.
- Ne chargez jamais des piles non rechargeables. Ne chauffez pas les piles et ne les démontez pas.
- N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Veillez à respecter de l'environnement lorsque vous vous débarrassez des piles.
- Lorsque le volume ou la qualité sonore diminue, veuillez remplacer toutes les piles.

Remarque: Pour éviter un écoulement, retirez les piles en cas de non-utilisation prolongée de la télécommande.

UTILISATION DE L'ENTRÉE AUXILIAIRE

Connectez un appareil externe (ex.: lecteur MP3) à l'entrée auxiliaire **AUX IN** située sur le côté droit de l'appareil. L'appareil passe automatiquement en mode d'entrée auxiliaire.

REMARQUE IMPORTANTE

Passage en veille automatique
Cet appareil passe automatiquement en veille au bout d'environ 10 minutes sans signal. Pour redémarrer l'appareil, éteignez-le comme décrit dans le manuel de l'utilisateur.

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT DE L'APPAREIL

1. Appuyez sur la touche **ON / OFF** pour mettre l'appareil en marche. La fréquence radio apparaît sur l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche **ON / OFF** pour arrêter l'appareil. L'appareil revient en mode d'affichage de l'heure.

REGLAGE DE L'HORLOGE

Une fois que les piles sont mises en place dans le compartiment, l'indication « 00:00 » apparaît sur l'afficheur.

1. Appuyez une fois sur la touche **(M)**. L'afficheur clignote.
2. Réglez l'heure à l'aide des touches **MIN. ◀◀ / HOURS ▶▶**.
3. Appuyez une nouvelle fois sur la touche **(M)** pour confirmer votre réglage.

RADIO

Utilisation de la radio

1. Appuyez sur la touche **ON / OFF** pour mettre la radio en marche.
2. Utilisez la touche **BAND** pour sélectionner la bande AM ou FM.
3. Sélectionnez la station de votre choix à l'aide des touches **MIN. ◀◀ / HOURS ▶▶**.

4. Réglez le niveau de volume à l'aide de la molette **VOLUME**.

Pour améliorer la qualité de la réception radio:

en FM: étirez et orientez l'antenne télescopique.

en AM: tournez et déplacez l'appareil.

Mémorisation de présélections

1. Sélectionnez la fréquence de la station que vous souhaitez mémoriser (voir « Utilisation de la radio »).
2. Appuyez une fois sur la touche **(M)**. L'indication « MEMORY » clignote sur l'afficheur.
3. Utilisez les touches **MEMO. ▲ / ▼** pour sélectionner un numéro de présélection.
4. Appuyez sur la touche **(M)** pour mémoriser la station sous le numéro de présélection choisi.
5. Répétez les étapes ci-dessus pour mémoriser jusqu'à 10 stations en AM et 10 stations en FM.

Sélection d'une présélection

1. Veillez à ce que vous soyez en mode de présélection.
2. Utilisez les touches **MEMO. ▲ / ▼** pour sélectionner une présélection.

REGLAGE DU RÉVEIL

1. Appuyez sur la touche **ALARM**. L'indication « ALARM » clignote sur l'afficheur.
2. Réglez l'heure d'alarme à l'aide des touches **MIN. ◀◀ / HOURS ▶▶**. L'appareil revient en mode d'affichage de l'heure actuelle dans les 5 secondes suivant votre réglage.

Arrêt de l'alarme

Lorsque l'alarme retentit, appuyez sur la touche **ALARM** pour l'arrêter.

DESACTIVATION DU REVEIL

1. Appuyez sur la touche **(M)**. L'afficheur clignote.
2. Appuyez deux fois sur la touche **ALARM**. L'indication « ALARM » disparaît de l'afficheur et l'alarme est désactivée.

S'ENDORMIR EN MUSIQUE

Appuyez de manière répétée sur la touche **SLEEP** pour sélectionner une durée avant arrêt automatique de l'appareil: 90-80-70-...-10 minutes. L'appareil passe automatiquement en mode radio et l'indication « SLEEP » apparaît sur l'afficheur.

UTILISATION D'ÉCOUTEURS

Branchez les écouteurs (non fournis) dans la prise **PHONES** de l'appareil.

ATTENTION: Afin de réduire les risques de lésions auditives, n'écoutez pas de la musique à un volume élevé pendant longtemps. Tension de sortie maximum ≤ 150mV

CONNEXION DU CÂBLE D'ALIMENTATION

1. Raccordez le cordon d'alimentation secteur fourni à l'entrée alimentation **AC-** située à l'arrière de l'appareil.
2. Branchez la fiche du cordon d'alimentation à une prise secteur 230V~50Hz.

Remarques:

- Pour que l'appareil puisse être alimenté par les piles, le cordon d'alimentation secteur doit être débranché de l'appareil et de la prise secteur.
- Lorsque le cordon d'alimentation est relié à l'appareil et à la prise secteur, la source d'alimentation devient automatiquement l'alimentation secteur. Vous pouvez laisser les piles à l'intérieur du compartiment si vous le souhaitez. Les piles ne sont pas utilisées lorsque l'appareil est relié à l'alimentation.

PLUS D'INFORMATION

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
ATTENTION: Pour réduire le risque de choc électrique, ne démontez pas l'appareil. Celui-ci ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confiez toute réparation exclusivement à du personnel qualifié.

! Ce symbole signale la présence de tensions dangereuses à l'intérieur de l'appareil.

! Ce symbole rappelle que la documentation fournie avec l'appareil contient d'importantes instructions concernant son utilisation et entretien. La plaque de précaution est située à l'arrière de l'appareil.

IMPORTANT

- Veillez à assurer une ventilation correcte de l'appareil et ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- Ne placez aucune source de chaleur, telle qu'une bougie allumée, sur ou à proximité de l'appareil.
- Utilisez cet appareil sous un climat tempéré.
- N'exposez pas l'appareil à des éclaboussures ou à l'humidité.
- Veillez à respecter une distance minimale de 5 cm autour de votre appareil afin de permettre une ventilation suffisante.
- Ne déposez pas d'objets contenant un liquide, tels qu'un vase, sur ou à proximité de l'appareil.
- Un niveau de son élevé issu d'écouteurs ou d'un casque peut causer des troubles auditifs.
- La plaque signalétique se trouve à l'arrière de cet appareil.
- La fiche d'alimentation secteur permet de débrancher l'appareil et doit rester facilement accessible. Pour couper complètement l'alimentation de l'appareil, débranchez complètement la fiche d'alimentation secteur de la prise secteur. La fiche d'alimentation secteur ne peut pas être entravée et doit être facilement accessible durant l'utilisation.
- Sous l'effet de phénomènes électrostatiques et/ou électriques transitoires, le produit peut présenter des dysfonctionnements et une réinitialisation peut s'avérer nécessaire.

! Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, pensez à le recycler dans une déchèterie pour appareils ménagers électriques. Renseignez-vous pour connaître votre centre de recyclage le plus proche. Informez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour de plus amples détails. (Directive sur les Déchets des équipements électriques et électroniques)



Nos emballages peuvent faire l'objet d'une consigne de tri, pour en savoir plus: www.quefairedemesdechets.fr

NEW ONE S.A.S
10, Rue de la Mission, 25480 Ecole Valentin, France



GB 2-BAND PORTABLE RADIO PLL

LOCATION AND DESCRIPTION OF CONTROLS

1. **ON / OFF** switch
2. **BAND** button
3. **SLEEP** button
4. **ALARM** button
5. **(M)** button (MEMO / SET)
6. **MEMO.** button ▲ / ▼
7. **MIN. ◀◀ / ▶▶ HOURS** button
8. **AUX IN** Jack
9. **PHONES** Jack
10. **VOLUME** control
11. FM telescopic antenna
12. **AC-** power cord
13. Battery Compartment

POWER SUPPLY

1. Remove the battery compartment door by applying thumb pressure to area indicated on battery door and then lift the door out and off the cabinet.
2. Insert 4 x 1.5 V "D" / R20 / UM1 batteries with the + and - marks correctly aligned (not included) into the compartment.
3. Replace the compartment door.

Notes on batteries

- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.
- The batteries need to be replaced when:
The volume decreases, or sound is distorted during operation.

NOTE: In order to avoid leakage, always remove the batteries when unit will not be used for a long period of time.

CONNECTING THE AUX

Connect your auxiliary source (e.g. mp3 player) to the AUX input jack on the right side of the unit, the unit will change to AUX function automatically.

IMPORTANT NOTICE

Automatic standby mode
The unit automatically switches to standby after approx. 10 minutes without a signal. To switch the unit on again, please follow the instructions mentioned in instruction manual.

POWER ON / OFF THE UNIT

1. Press the **ON / OFF** to turn on the radio. The display will change to show radio frequency.
2. Press the **ON / OFF** to turn off the radio. The display will revert to current time.

SET CLOCK

After the batteries are installed, the display will show "00:00".

1. Press **(M)** once and you will see the flashing display.
2. Press **MIN. ◀◀** or **▶▶ HOURS** to set the time.
3. Press **(M)** again when finished.

RADIO

Using the radio

1. Press the **ON / OFF** to turn on the radio.
2. Press **BAND** to select AM or FM bands.
3. Press **MIN. ◀◀ / ▶▶ HOURS** or to tune to your desired radio station.
4. Adjust the volume by (10).
- To enhance radio reception ability:
FM: Extend and rotate the antenna
AM: Rotate and move the unit horizontally for optimum reception.

Saving Preset Stations

1. Tune to a station to be saved as a preset station (see "Using the Radio").
2. Press **(M)** once and you will see a flashing 'MEMORY' on the display.
3. Press **MEMO.** button ▲ / ▼ to select a preset number.
4. Press **(M)** to save station as selected preset number.
5. Repeat above steps to preset a maximum of 10 stations for AM and FM respectively.

Selecting Preset Stations

1. Make sure you are in preset mode.
2. Press **MEMO.** button ▲ / ▼ to select a preset number.

SETTING THE ALARM

1. Press **ALARM** that you will see a flash 'ALARM' on the display.
2. Press **MIN. ◀◀ / ▶▶ HOURS** to adjust your desired alarm time. The display will revert to current time after 5 seconds from your adjustment.

Stopping the alarm

When the alarm is triggered, press **ALARM** button to stop it.

TO CANCEL THE ALARM SETTING

1. Press **(M)** that the display will flash.
2. Press **ALARM** twice and the 'ALARM' indicator disappear, the alarm stop.

SLEEP TO MUSIC

Press **SLEEP** to select among off 90.80.70.....10 minutes. Then change to the radio automatically and you will see the 'SLEEP' on the display.

LISTENING WITH EARPHONES

Connect the earphones (not included) to the earphone jack on unit.

! To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods. Maximum output voltage ≤ 150mV

CONNECTING POWER CORD

1. Connect the detachable AC cord (included) to the AC socket on the rear of the unit.
2. Plug the power cord into 230V~50Hz AC outlet.

Note:

- The AC cord must be unplugged from both the jack on the unit and the power outlet for the unit to run on the batteries.
- When the AC cord is connected from the main unit to the power outlet, the power source automatically switches to AC. You may leave the batteries inside the unit if you wish. There is no battery consumption when the AC cord is connected to a power outlet and/or the unit.

MORE INFORMATION

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover (or back). There are no user serviceable parts inside the unit. Refer all servicing to qualify personnel.

! The lightning flash with arrowhead symbol within the triangle is a warning sign alerting the user of "dangerous voltage" inside the unit.

! The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting the user of important instructions accompanying the product.

The Caution mark is located at the back of the device.

IMPORTANT!

- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- The use of apparatus in moderate climates.
- The apparatus should not be exposed to dripping or splashing.
- Ensure a minimum distance of 5cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- The marking plate is located on the bottom of unit.
- Mains plug is used as the disconnect device and it shall remain readily operable. To be completely disconnected the power input, the mains plug of the apparatus shall be disconnected from the mains completely. The mains plug should not be obstructed or should be easily accessed during intended use.
- Under the influence of electrical fast transient or/and electrostatic phenomenon, the product may malfunction and require user to power reset.

! If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

NEW ONE S.A.S
10, Rue de la Mission, 25480 Ecole Valentin, France



PT RÁDIO PORTÁTIL PLL DE DUAS BANDAS

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Botão **ON / OFF** (ligar/desligar)
2. Botão **BAND** (selecção de uma banda de frequências)
3. Botão **SLEEP** (função de adormecer)
4. Botão **ALARM** (alarme)
5. Botão **(M)** (memorização/ajustes)
6. Botão **MEMO. ▲ / ▼** (pré-programações)
7. Botões **MIN. ◀◀** (ajuste dos minutos/ sintonização descendente) / **HOURS ▶▶** (ajuste das horas/sintonização ascendente)
8. Entrada auxiliar **AUX IN**
9. Tomada para auscultadores **PHONES**
10. Botão rotativo **VOLUME** (ajuste do volume)
11. Antena telescópica FM
12. Entrada de alimentação de corrente **AC-**
13. Compartimento para as pilhas

ALIMENTAÇÃO

1. Para retirar a tampa do compartimento para as pilhas, exerça uma ligeira pressão sobre a área indicada e, em seguida, retire a tampa.
2. Insira 4 pilhas do tipo "D"/R20/UM1 de 1,5V (não fornecidas) no respectivo compartimento respeitando as indicações de polaridade.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento para as pilhas.

Notas relativas às pilhas

- Não misture pilhas novas com pilhas usadas nem misture diferentes tipos de pilhas.
- Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não queime as pilhas nem as desmonte.
- Não exponha as pilhas a um calor excessivo, como ao sol, fogo ou outras fontes de calor semelhantes.
- Respeite o meio ambiente quando deitar fora as pilhas.
- Quando o volume ou a qualidade de som diminuir, substitua todas as pilhas.

Nota: Para evitar que as pilhas vertam, retire-as se não pretender utilizar o controlo remoto durante um longo período de tempo.

UTILIZAR A ENTRADA AUXILIAR

Ligue um aparelho externo (por exemplo: leitor MP3) à entrada auxiliar **AUX IN** situada na parte lateral direita do aparelho. O aparelho muda automaticamente para o modo de entrada auxiliar.

NOTA IMPORTANTE

Alternar para o modo de espera automático
A unidade alterna automaticamente para o modo de espera após aproximadamente 10 minutos sem sinal. Para reiniciar aparelho, desligue-o como descrito no manual de uso.

LIGAR / DESLIGAR O APARELHO

1. Pressione o botão **ON / OFF** para que o aparelho entre em funcionamento. A frequência de rádio aparece no visor.
2. Pressione o botão **ON / OFF** para parar o aparelho. O aparelho retorna ao modo de visualização das horas.

AJUSTAR O RELÓGIO

Quando colocar as pilhas no respectivo compartimento, aparecerá a indicação "00:00" no visor.

1. Pressione uma vez o botão **(M)**. A indicação do visor fica intermitente.
2. Ajuste as horas utilizando os botões **MIN. ◀◀ / HOURS ▶▶**.
3. Pressione uma vez mais o botão **(M)** para confirmar o ajuste.

RÁDIO

Utilizar o rádio

1. Pressione o botão **ON / OFF** para que o rádio entre em funcionamento.
2. Utilize o botão **BAND** para seleccionar a banda AM ou FM.
3. Selecione a estação pretendida utilizando os botões **MIN. ◀◀ / HOURS ▶▶**.
4. Ajuste o nível de volume com o botão rotativo **VOLUME**.

Para melhorar a qualidade da recepção de rádio:
FM: estique e direcione a antena telescópica.
AM: rode e mude o aparelho de posição.

Memorizar pré-programações

1. Selecione a frequência da estação que pretende memorizar (ver "Utilizar o rádio").
2. Pressione uma vez o botão **(M)**. A indicação "Memória" aparece intermitente no visor.
3. Utilize os botões **MEMO. ▲ / ▼** para seleccionar um número de pré-programação.
4. Pressione o botão **(M)** para memorizar a estação no número de pré-programação que seleccionou.
5. Volte a executar as operações anteriores para memorizar até 10 estações AM e 10 estações FM.

Seleccionar uma pré-programação

1. Certifique-se de que o aparelho se encontra em modo de pré-programação.
2. Utilize os botões **MEMO. ▲ / ▼** para seleccionar uma pré-programação.

AJUSTAR O DESPERTADOR

1. Pressione o botão **ALARM**. A indicação "ALARME" aparece intermitente no visor.
2. Ajuste a hora de alarme utilizando os botões **MIN. ◀◀ / HOURS ▶▶**. O aparelho retorna ao modo de visualização das horas actuais no espaço de 5 segundos depois de concluído o ajuste.

Parar o alarme

Quando o alarme tocar, pressione o botão **ALARM** para que o alarme pare de tocar.

DESACTIVAR O DESPERTADOR

1. Pressione o botão **(M)**. A indicação do visor fica intermitente.
2. Pressione duas vezes o botão **ALARM**. A indicação "ALARME" desaparece do visor e o alarme fica desactivado.

ADORMECER AO SOM DE MÚSICA

Pressione várias vezes o botão **SLEEP** para seleccionar o período de tempo que o aparelho deve funcionar antes de parar automaticamente: 90-80-70-...-10 minutos. O aparelho muda automaticamente para o modo de rádio e aparece a indicação "ADORMECER" no visor.

UTILIZAR OS AUSCULTADORES

Ligue os auscultadores (não fornecidos) à tomada **PHONES** do aparelho.

! Para prevenir possíveis danos auditivos, não escute em volumes muito altos por longos períodos de tempo. Tensão máxima de saída ≤ 150mV

LIGAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO



WICHTIGER HINWEIS

Automatische Standby-Schaltung
Schaltet das Gerät nach ca. 10 Minuten Inaktivität automatisch in den Standby-Modus, ohne vorherige Ankündigung. Um das Gerät wieder einzuschalten, schalten Sie es wie in der Bedienungsanleitung beschrieben wieder ein.

AN- / AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Drücken Sie die Taste **ON / OFF**, um das Gerät anzuschalten. Die Radiofrequenz erscheint auf der Anzeige.
- Drücken Sie die Taste **ON / OFF**, um das Gerät auszuschalten. Das Gerät wechselt in den Modus für die Anzeige der Uhrzeit.

STELLEN DER UHR

Sobald die Batterien in das Batteriefach eingelegt worden sind, erscheint die Anzeige „00:00“ auf dem Display.

- Drücken Sie ein Mal die Taste **Ⓜ** . Die Anzeige blinkt.
- Stellen Sie mit Hilfe der Tasten **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** die Uhrzeit ein.
- Drücken Sie zur Bestätigung erneut die Taste **Ⓜ** .

RADIO

Nutzung des Radios

- Drücken Sie die Taste **ON / OFF**, um das Radio anzuschalten.
- Nutzen Sie die Taste **BAND** zur Auswahl des Frequenzbandes MW oder UKW.
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** den gewünschten Sender aus.
- Stellen Sie mit dem Drehregler **VOLUME** die Lautstärke ein. Zur Verbesserung des Radioempfangs: UKW: Ziehen Sie die Teleskopantenne aus und richten Sie sie aus. MW: Richten Sie das Gerät aus.

Speicherung von vorausgewählten Sendern

- Wählen Sie die Frequenz des Senders, den Sie speichern möchten (siehe „Nutzung des Radios“).
- Drücken Sie ein Mal die Taste **Ⓜ** . Die Anzeige „MEMORY“ blinkt auf dem Display.
- Nutzen Sie die Tasten **MEMO**. **▲ / ▼** zur Aktivierung einer Vorauswahl-Nummer.
- Drücken Sie die Taste **Ⓜ** , um den Sender unter der gewählten Vorauswahl-Nummer zu speichern.
- Wiederholen Sie diese Schritte, um bis zu 10 FM-Sender und 10 UKW-Sender abzuspeichern.

Aktivierung einer Vorauswahl

- Achten Sie darauf, dass der Vorauswahl-Modus eingestellt ist.
- Nutzen Sie die Tasten **MEMO**. **▲ / ▼** zur Aktivierung einer Vorauswahl.

STELLEN DES WECKERS

- Drücken Sie die Taste **ALARM**. Die Anzeige „ALARM“ blinkt auf dem Display.
- Stellen Sie mit Hilfe der Tasten **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** die Weckzeit ein. Fünf Sekunden nach dem Einstellen wechselt das Gerät in den Modus zur Anzeige der aktuellen Uhrzeit.

Ausschalten des Weckrufs

Drücken Sie nach Einsetzen des Weckrufs die Taste **ALARM**, um diesen wieder auszuschalten.

DEAKTIVIERUNG DES WECKERS


- Drücken Sie die Taste **Ⓜ** . Die Anzeige blinkt.
- Drücken Sie zweimal die Taste **ALARM**. Die Anzeige „ALARM“ auf dem Display erlischt und der Weckruf ist deaktiviert.

EINSCHLAFEN MIT MUSIK

Drücken Sie wiederholt die Taste **SLEEP** zur Auswahl einer Zeitspanne, nach der sich das Gerät automatisch abschaltet. 90-90-70...-10 Minuten. Das Gerät wechselt automatisch in den Radiomodus und die Anzeige „SLEEP“ erscheint auf dem Display.

VERWENDUNG VON KOPFHÖRERN

Schließen Sie die Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Buchse **PHONES** des Gerätes an.

 Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, sollten Sie nicht über längere Zeit bei hohen Lautstärken Musik hören.
Max. Ausgangsleistung ≤ 150mV

ANSCHLIESSEN DES STROMKABELS

- Schließen Sie das mitgelieferte Netzstromkabel an den Netzstromversorgungsgeingang **AC**– an der Rückseite des Gerätes an.
- Stecken Sie den Stecker des Stromkabels in eine Steckdose mit 230V~50Hz an.


Anmerkungen:

- Damit das Gerät mit Batterien betrieben werden kann, muss das Stromkabel aus dem Gerät und aus der Steckdose gezogen werden.
- Wenn das Netzkabel wieder an das Gerät und an die Steckdose angeschlossen wird, schaltet das Gerät automatisch auf Netzstromversorgung um. Wenn Sie möchten, können Sie die Batterien im Batteriefach lassen. Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, werden die Batterien nicht verbraucht.

INFORMATIONEN



ACHTUNG: Um das Risiko eines elektrischen Stromschlags zu reduzieren, bauen Sie das Gerät nicht auseinander. Das Gerät enthält kein Bauteil, das durch den Benutzer repariert werden könnte. Überlassen Sie jede Reparatur ausschließlich dem qualifizierten Personal.


 Dieses Symbol weist darauf hin, dass im Innern des Geräts gefährliche Spannungen anliegen.

 Dieses Symbol erinnert daran, dass die mit dem Gerät gelieferte Dokumentation wichtige Anweisungen zur Benutzung und zur Pflege des Geräts enthält.

Der Sicherheitshinweis befindet sich an der Rückseite des Geräts.

ACHTUNG

- Stellen Sie eine ausreichende Belüftung des Geräts sicher und behindern Sie die Belüftungsöffnungen nicht mit Gegenständen wie z. B. Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen, usw.
- Stellen Sie keine Wärmequelle wie eine angezündete Kerze auf oder in der Nähe des Geräts ab.
- Verwenden Sie dieses Gerät in klimatisch gemäßigter Umgebung.
- Setzen Sie das Gerät niemals Wasserspritzern oder Feuchtigkeit aus.
- Achten Sie auf einen Mindestabstand von 5 cm zu Ihrem Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Stellen Sie kein mit Wasser gefülltes Gefäß, wie z. B. Vasen, in der Nähe des Geräts ab.
- Eine zu hoch eingestellte Ausgangslautstärke der Lautsprecher oder der Kopfhörer kann zu Gehörstörungen führen.
- Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Mit dem Netzstecker kann das Gerät vom Netz getrennt werden, er muss daher leicht zugänglich sein. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, trennen Sie den Netzstecker komplett von der Netzsteckdose. Der Netzstecker darf nicht behindert werden und muss während der Verwendung leicht zugänglich sein.
- Unter der Einwirkung von elektrostatischen und/oder elektrischen Phänomen kann das Produkt Fehlfunktionen aufweisen. Ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen kann sich als notwendig erweisen.

 Wenn Sie dieses Gerät entsorgen möchten, denken Sie daran, es bei einer Sammelstelle für elektrische Haushaltsgeräte zu entsorgen. Erkundigen Sie sich nach Ihrer nächstgelegenen Wertstoffsammelstelle. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder an Ihren Händler. (Richtlinie über elektrische und elektronische Abfallgerätee).

NEW ONE S.A.S

10, Rue de la Mission, 25480 Ecole Valentin, France



ES

RADIO PLL PORTÁTIL FM/AM

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- Botón **ON / OFF** (encendido / apagado)
- Botón **BAND** (selección de una banda)
- Botón **SLEEP** (apagado automático)
- Botón **ALARM** (alarma)
- Botón **Ⓜ** (memorización y ajustes)
- Botón **MEMO**. **▲ / ▼** (emisoras memorizadas)
- Botones **◀◀MIN**. (ajuste de la cifra de los minutos/ búsqueda de emisoras hacia atrás) / **HOUR ▶▶** (ajuste de la cifra de las horas/ búsqueda de emisoras hacia delante)
- Entrada auxiliar **AUX IN**
- Toma para auriculares **PHONES**
- Ruedecilla **VOLUME** (ajuste del volumen)
- Antena FM telescópica
- Entrada de alimentación de red **CA**–
- Compartimento de las pilas

ALIMENTACIÓN

- Para abrir el compartimento de las pilas, presione ligeramente en la zona indicada y después estire.
- Introduzca 4 pilas de tipo «D»/R20/UM1 de 1,5 V (no incluidas) respetando las indicaciones de polaridad.
- Cierre el compartimento de las pilas.

Notas

- No mezcle pilas nuevas con pilas usadas ni pilas de diferentes tipos.
- Nunca cargue pilas que no son recargables. No caliente las pilas ni las desmonte.
- No exponga las pilas a temperaturas demasiado altas, como las producidas por la exposición directa a los rayos del sol, al fuego o a otras fuentes de calor.
- Respete el medio ambiente cuando se deshaga de las pilas usadas.
- Cambie las pilas cuando note que el volumen o la calidad sonora disminuyen.
- Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas para evitar que pierdan líquido.

USO DE LA ENTRADA AUXILIAR

Puede conectar un aparato externo (ejemplo: un reproductor MP3) en la entrada auxiliar AUX IN situada en la parte derecha del aparato. Se accederá automáticamente al modo de entrada auxiliar.

NOTA IMPORTANTE

Cambio automático a modo de espera (standby)
La unidad cambia automáticamente al modo de espera cuando pasan aprox. 10 minutos sin una señal. Para reiniciar launidad, apáguela como se describen en el manualde nuevo.

ENCENDIDO Y APAGADO DEL APARATO

- Pulse el botón **ON / OFF** para encender el aparato. La frecuencia de radio aparecerá en la pantalla.
- Pulse el botón **ON / OFF** para apagar el aparato. El aparato volverá al modo de visualización de la hora.

PUESTA EN HORA DEL RELOJ

Una vez introducidas las pilas, en la pantalla aparecerá lo siguiente: «00:00».

- Pulse una vez el botón **Ⓜ** . La pantalla parpadeará.
- Ajuste los dígitos de las horas mediante los botones **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** .
- Vuelva a pulsar el botón **Ⓜ** para confirmar los cambios.

RADIO

Funcionamiento de la radio

- Pulse el botón **ON / OFF** para encender la radio.
 - Utilice el botón **BAND** para seleccionar la banda AM o FM.
 - Seleccione la emisora que desee con los botones **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** .
 - Ajuste el volumen mediante el botón **VOLUME**.
- Para mejorar la recepción de la señal de la radio: en modo FM, estire la antena telescópica y orientela. en modo AM, desplace el aparato y gírelo.

Memorización de emisoras:

- Seleccione la frecuencia de la emisora que desee memorizar (véase «Funcionamiento de la radio»).
- Pulse una vez el botón **Ⓜ** . La indicación «MEMORY» se visualizará en la pantalla.
- Para seleccionar un número de emisora memorizada, utilice los botones **MEMO**. **▲ / ▼** .
- Pulse el botón **Ⓜ** para guardar la frecuencia en el número de memorización elegido.
- Repita este procedimiento para memorizar otras emisoras (hasta 10 emisoras FM y 10 emisoras AM).

Selección de una emisora

- Entre en el modo de memorización de emisoras.
- Utilice los botones **MEMO**. **▲ / ▼** para seleccionar una de las emisoras almacenadas en la memoria.

AJUSTE DEL DESPERTADOR

- Pulse el botón **ALARM**. La indicación «ALARM» parpadeará en la pantalla.
- Ajuste los dígitos de las horas mediante los botones **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** . Tras haber realizado los ajustes, el aparato volverá al modo de visualización de la hora actual después de 5 segundos.

Desactivación de la alarma

Cuando la alarma comience a sonar, pulse el botón **ALARM** para detenerla.

AJUSTE DE LA ALARMA


- Pulse el botón **Ⓜ** . La pantalla parpadeará.
- Pulse dos veces el botón **ALARM**. La indicación «ALARM» desaparecerá de la pantalla.

DORMIR ESCUCHANDO MÚSICA

Pulse repetidamente el botón **SLEEP** para seleccionar el tiempo que desea que transcurra antes del apagado automático del aparato: 90-90-70...-10 minutos. El aparato entrará automáticamente en modo de radio y el indicador «SLEEP» se mostrará en pantalla.

USO DE AURICULARES

Conecte unos auriculares (no incluidos) a la toma para auriculares **PHONES** del aparato.

 Para evitar posibles daños en el oído, no escuche a un volumen elevado durante largos periodos.
Voltaje máximo de salida ≤ 150mV

CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

- Enchufe el cable de alimentación (incluido) a la entrada de alimentación **CA**- situada en la parte trasera del aparato.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente 230V~50Hz.

Notas:


- Si desea que el aparato funcione por pilas, deberá asegurarse de que el cable de alimentación está desconectado.
- Cuando el cable de alimentación está conectado al aparato y a la toma de corriente, la radio utiliza automáticamente la red eléctrica como fuente de alimentación. Si lo desea, puede dejar las pilas en el interior del aparato. Mientras el aparato está enchufado a la red eléctrica, las pilas no se utilizarán.


INFORMACIÓN



ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte el aparato. En su interior no existe ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Cualquier servicio de mantenimiento y reparación deberá confiarse a personal técnico cualificado.

IT

 Este símbolo indica la presencia de tensión peligrosa en el interior del aparato.

 Este símbolo indica que la documentación que acompaña al aparato contiene instrucciones importantes relativas a su uso y mantenimiento.

La marca de precaución se encuentra en la parte posterior del dispositivo.

ATENCIÓN!

- Para asegurar una ventilación correcta del aparato, no cubra los orificios de ventilación con objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No coloque ninguna fuente de calor, como por ejemplo una vela encendida, sobre el aparato o cerca de él.
- Utilice este aparato en lugares con climas templados.
- No exponga el aparato a salpicaduras o a la humedad.
- Deje libre alrededor del aparato una distancia mínima de 5 cm para garantizar una correcta ventilación del mismo.
- No coloque objetos que contengan líquido, como un jarrón, encima del aparato.
- Un volumen elevado durante el uso de auriculares puede provocar problemas auditivos.
- La placa de identificación se encuentra en la parte posterior del aparato.
- El acceso al enchufe ha de permanecer despejado. Para cortar por completo la alimentación del aparato, desenchufelo de la toma de corriente. Se ha de poder acceder fácilmente al enchufe durante el uso del aparato; procure que el acceso al mismo esté despejado.
- Como resultado de fenómenos electrostáticos y/o eléctricos transitorios, pueden producirse fallos en el funcionamiento del producto. En estos casos, el usuario deberá reiniciar el aparato desenchufándolo y volviéndolo a enchufar.



Si desea deshacerse de este aparato, recuerde que ha de depositarlo en un lugar destinado al reciclado de electrodomésticos. Infórmese acerca del centro de reciclaje más cercano. Consulte a las autoridades locales o a su proveedor para obtener más información al respecto. (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos)

NEW ONE S.A.S

10, Rue de la Mission, 25480 Ecole Valentin, France



IT RADIO PORTATILE A DOPPIA BANDA

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- Tasto **ON / OFF** (avvio/arresto)
- Tasto **BAND** (selezione di una banda di frequenza)
- Tasto **SLEEP** (funzione sleep)
- Tasto **ALARM** (sveglia)
- Tasto **Ⓜ** (memorizzazione/ regolazioni)
- Tasto **MEMO**. **▲ / ▼** (preselezioni)
- Tasti **MIN**. **◀◀** (regolazione dei minuti/ sintonizzazione all'indietro) / **HOUR ▶▶** (regolazione delle ore/ sintonizzazione in avanti)
- Ingresso ausiliario **AUX IN**
- Pres a cuffie **PHONES**
- Manopola **VOLUME** (regolazione del volume)
- Antenna FM telescopica
- Ingresso alimentazione elettrica **AC**–
- Vano batterie

ALIMENTAZIONE

- Zum Abziehen des Deckels vom Batteriefach drücken Sie leicht auf den gekennzeichneten Bereich und ziehen Sie den Deckel ab.
- Legen Sie vier Batterien vom Typ „D“/R20/UM1 - 1,5 V (nicht im Lieferumfang) in das Batteriefach ein und achten Sie auf deren Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Note sulle batterie

- Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e usate o diversi tipi di batterie.
- Non tentare in nessun caso di ricaricare batterie non ricaricabili. Non scaldare le batterie e non tentare di smontarle.
- Evitare di esporre le batterie a un calore eccessivo, quali irradiazione solare diretta, fiamme o altre fonti di calore simili.
- In sede di smaltimento delle batterie, rispettare le normative in materia ambientale.
- Laddove si avverta una riduzione in termini di volume o di qualità audio, procedere alla sostituzione delle batterie.

Nota: Per evitare fuoriuscite di liquido, estrarre le batterie in caso d'inutilizzo prolungato del telecomando.

USO DELL'INGRESSO AUSILIARIO

Collegare un dispositivo esterno (p.es. lettore MP3) all'ingresso ausiliario AUX IN posto sul lato destro del dispositivo. Il dispositivo commuta automaticamente in modalità d'ingresso ausiliario.

NOTA IMPORTANTE

Modalità di standby automatico
L'apparecchio entra in modalità di standby in automatico dopo circa 10 minuti di assenza di segnale. Per riaccendere l'apparecchio, seguite le istruzioni fornite nel manuale di istruzioni.

AVVIO / ARRESTO DEL DISPOSITIVO

- Premere il tasto **ON / OFF** per accendere il dispositivo. La radiofrequenza viene visualizzata sul display.
- Premere il tasto **ON / OFF** per spegnere il dispositivo. Il dispositivo commuta in modalità di visualizzazione dell'ora.

REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

Una volta ultimato l'inserimento delle batterie all'interno dell'apposito vano, l'indicazione "00:00" compare sul display.

- Premere una volta il tasto **Ⓜ** . L'indicazione sul display lampeggia.
- Regolare l'ora per mezzo dei tasti **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** .
- Premere nuovamente il tasto **Ⓜ** per confermare i dati inseriti.

RADIO

Uso della radio

- Premere il tasto **ON / OFF** per accendere la radio.
 - Utilizzare il tasto **BAND** per selezionare la banda AM o FM.
 - Selezionare la stazione desiderata per mezzo dei tasti **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** .
 - Regolare il livello del volume per mezzo della manopola **VOLUME**.
- Per migliorare la qualità della ricezione radio: in FM: estrarre e orientare l'antenna telescopica. in AM: ruotare e spostare il dispositivo.

Memorizzazione delle preselezioni

- Selezionare la frequenza della stazione che si desidera memorizzare (vedere "Uso della radio").
- Premere una volta il tasto **Ⓜ** . L'indicazione "MEMORY" sul display lampeggia.
- Utilizzare i tasti **MEMO**. **▲ / ▼** per selezionare un numero di preselezione.
- Premere il tasto **Ⓜ** per memorizzare la stazione con il numero di preselezione selezionato.
- Ripetere le fasi sopra descritte per memorizzare un numero massimo di 10 stazioni in AM e di 10 stazioni in FM.

Selezione di una preselezione

- Accertarsi che il dispositivo sia in modalità di preselezione.
- Utilizzare i tasti **MEMO**. **▲ / ▼** per selezionare una preselezione.

IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

- Premere il tasto **ALARM**. L'indicazione "ALARM" lampeggia sul display.
- Impostare l'ora della sveglia per mezzo dei tasti **MIN**. **◀◀ / HOUR ▶▶** . Trascorsi 5 secondi dalla regolazione, il dispositivo torna in modalità di visualizzazione dell'ora.

Interruzione dell'allarme

Una volta che l'allarme suona, premere il tasto **ALARM** per interromperlo.

NL

DISATTIVAZIONE DELLA SVEGLIA

- Premere il tasto **Ⓜ** . L'indicazione sul display lampeggia.
- Premere due volte il tasto **ALARM**. L'indicazione "ALARM" scompare dal display e la sveglia viene disattivata.

ADDORNIARSI AL SUONO DELLA RADIO

Premere più volte il tasto **SLEEP** per selezionare un intervallo di tempo precedente lo spegnimento automatico del dispositivo: 90-90-70...-10 minuti. Il dispositivo commuta automaticamente in modalità radio e l'indicazione "SLEEP" compare sul display.

USO DELLE CUFFIE

Collegare le cuffie (non fornite) alla presa **PHONES** del dispositivo.



Per prevenire possibili danni all'apparato uditivo, non ascoltare la radio con il volume alto per un lungo periodo.
Tensione massima di uscita ≤ 150mV

COLLEGAMENTO DEL CAVO D'ALIMENTAZIONE

- Collegare il cavo d'alimentazione di rete fornito all'ingresso di alimentazione **AC**– posto sul retro del dispositivo.
- Inserire la spina del cavo d'alimentazione in una presa elettrica 230V~50 Hz.

Nota:

- Per utilizzare il dispositivo con alimentazione a batterie, il cavo d'alimentazione elettrica deve essere scollegato dal dispositivo e dalla presa elettrica.
- Quando il cavo d'alimentazione è collegato al dispositivo e alla presa elettrica, il dispositivo viene automaticamente alimentato dall'alimentazione elettrica. Ciò nonostante, è possibile lasciare le batterie all'interno dell'apposito vano. Le batterie non vengono utilizzate fintanto che il dispositivo è collegato all'alimentazione elettrica.


INFORMAZIONI



ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non smontate l'apparecchio. Questo apparecchio non contiene pezzi riparabili dall'utente. Per ogni riparazione rivolgetevi esclusivamente ad un tecnico qualificato.

IT

 Questo simbolo indica la presenza di tensione pericolosa all'interno dell'apparecchio.

 Questo simbolo indica che, nella documentazione che accompagna l'apparecchio, sono presenti importanti istruzioni sull'uso e la manutenzione dell'apparecchio stesso.

Il simbolo di allerta è posto sul retro del dispositivo.

ATTENZIONE

- Garantite sempre una ventilazione corretta dell'apparecchio e non coprite le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non collocate nessuna fonte di calore, come una candela accesa, sopra o nei pressi dell'apparecchio.
- Utilizzate l'apparecchio in ambienti temperati.
- Non esponete l'apparecchio all'acqua o all'umidità.
- Lasciate uno spazio minimo di 5 cm intorno all'apparecchio per permettere una ventilazione sufficiente.
- Non collocate nessun recipiente contenente liquidi, come ad esempio un vaso, nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Ascoltare l'apparecchio ad un volume troppo alto da cuffie o auricolari può causare seri danni all'udito.
- La targhetta segnaletica si trova nella parte posteriore dell'apparecchio.
- La presa di alimentazione permette di scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica e deve quindi restare facilmente accessibile. Per interrompere completamente l'alimentazione dell'apparecchio, scollegate la spina di alimentazione dalla presa di corrente. La presa di alimentazione deve restare facilmente accessibile durante l'uso, accertatevi che l'accesso alla presa sia libero.
- Per effetto di fenomeni transitori elettrostatici e/o elettrici, è possibile che il prodotto non funzioni correttamente. In tal caso è opportuno reinizializzare l'apparecchio.



Se in futuro volete sbarazzarvi di questo apparecchio, ricordate che le apparecchiature elettroniche non devono essere gettate insieme ai rifiuti domestici. Informatevi per sapere dove si trova il centro di riciclaggio più vicino. Per ulteriori dettagli, rivolgetevi alle autorità locali o al vostro rivenditore. (Direttiva sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche).